



Conservation d'œuvres vidéo

Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

TABLE DES MATIÈRES

Terminologie	2
Manutention	3
Lieu d'entreposage	4
Création d'un inventaire	6
Évaluation physique	7
Évaluation de la lecture	9
Migration de bandes vidéo	10
Pratiques d'étiquetage	14
Fin du processus d'évaluation	14
ANNEXE A	16
ANNEXE B	17
Crédits	17

Chef de file de la distribution d'art vidéo au Canada, Vtape offre des services aux artistes, aux publics et aux établissements qui participent à la production, à la diffusion et à l'acquisition d'œuvres vidéo et qui contribuent à la reconnaissance critique de celles-ci.

« Conservation d'œuvres vidéo : Guide de pratiques exemplaires » est le résultat de l'engagement de Vtape envers la conservation de l'art vidéo depuis 30 ans. La nature imprévisible de la technologie vidéo et la nécessité de préserver cette forme artistique pour les générations futures oblige à intervenir activement dans le processus de conservation. Le présent guide permet aux organismes d'adopter des pratiques exemplaires qui faciliteront la documentation et l'inventaire, l'aménagement de lieux d'entreposage appropriés ainsi que la manutention et l'entretien de leurs œuvres vidéo. Les techniques et processus abordés dans le présent outil s'appliquent aux œuvres vidéo créées et fixées sur des bandes vidéo magnétiques, comme la bande demi-pouce sur bobine libre, le 3/4 de pouce Umatic, la VHS, la Betacam SP, la MiniDV et la Betacam numérique. Les étapes du présent guide obéissent aux pratiques exemplaires actuelles du domaine de la conservation vidéo et ont été conçues pour être pratiques, réalisables et accessibles du point de vue du vocabulaire utilisé et de l'expertise requise.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

TERMINOLOGIE UTILISÉE DANS LE PRÉSENT GUIDE

Le vocabulaire utilisé pour décrire l'état de vos bandes vidéo devrait être défini avant le début de votre évaluation. Vtape recommande les termes et définitions qui suivent :

Format d'archivage

Format vidéo offrant une lecture fiable sans perte d'information. Ce format devrait être actuel, professionnel et soutenu par l'industrie.

Liant

Polymère utilisé pour lier les particules magnétiques contenant l'information vidéo à la base de la bande vidéo.

Conservation

Mesure prise pour déterminer et évaluer les risques que représentent les agents de détérioration et les changements de format ou de technologie pour une œuvre d'art ou un artéfact.

Doubler

Transférer ou copier un enregistrement vidéo.

Tête

Dispositif de lecture magnétique d'un magnétoscope qui enregistre, efface et reproduit les signaux vidéo et audio.

Encrassement des têtes

Accumulation de saletés ou de débris sur les têtes de lecture vidéo. Les têtes encrassées entraînent une perte d'information et une réduction de la qualité d'image.

Hydrolyse (« Sticky Shed Syndrome »)

Résidu collant qui apparaît sur les bandes magnétiques quand le liant commence à se détériorer. Ce processus est souvent provoqué par la température et l'humidité.

Migration

Processus de copie du contenu d'une bande vidéo existante sur un nouveau format vidéo.

Glissement du bobinage

Glissement de sections du ruban à l'intérieur du bobinage. Le glissement du bobinage endommage les bords du ruban lors de la lecture.

Restauration

Processus de remise en état de la qualité sonore ou visuelle d'une vidéo qui a subi une certaine détérioration.

Syndrome du vinaigre

Réaction chimique résultant de la décomposition d'une bande magnétique à base d'acétate et de la production d'acide acétique, dégageant ainsi une odeur de vinaigre.

Vtape recommande le *Videotape Identification and Assessment Guide* de 2004 de la Texas Commission on the Arts, un guide visuel sur les bandes vidéo et les problèmes couramment éprouvés. Voir le lien à la page 17.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

MANUTENTION DES BANDES VIDÉO

Une manutention inappropriée des bandes vidéo et l'omission de l'entretien du de lecture peuvent endommager gravement une bande vidéo et contribuer à sa détérioration.

À NE PAS FAIRE

- ... N'entreposez pas les bandes vidéo dans un endroit ensoleillé.
- ... Ne placez pas les bandes vidéo près de transformateurs ou de moteurs électriques les exposant peut-être ainsi à des champs magnétiques.
- ... Ne placez pas les bandes vidéo près de sources de chaleur.
- ... Ne manipulez pas les bandes vidéo, particulièrement les bandes sur bobines libres, les mains nues; utilisez plutôt des gants non pelucheux.
- ... N'utilisez pas de lotion pour les mains, de parfum ou de crème lors de la manipulation de bandes vidéo.
- ... Ne tenez pas une cassette par le battant qui protège la bande vidéo.
- ... N'apportez pas de nourriture ou de boissons dans l'endroit où vous manipulez des bandes vidéo et où vous utilisez du matériel de lecture.
- ... Ne déposez pas de cassettes ou de bandes sur bobines libres sur une surface à moins que celle-ci ne soit complètement propre et plate.
- ... Ne permettez pas la circulation d'une bande vidéo si vous croyez qu'il s'agit de l'unique copie.
- ... N'insérez pas de bande vidéo dans du matériel de lecture à moins d'être certain que ce matériel fonctionne.
- ... Ne visionnez pas de bandes vidéo qui montrent des signes de moisissure ou qui dégagent une odeur de vinaigre.
- ... Ne visionnez pas de bande vidéo mouillée, sale ou contaminée par de la poussière.
- ... Ne visionnez pas de bande vidéo dont la languette de protection contre un effacement accidentel est intacte.
- ... Ne jetez pas de bandes vidéo après avoir fait la migration de leur contenu.

À FAIRE

- ... Époussetez le boîtier avant de l'ouvrir afin de ne pas contaminer la bande vidéo.
- ... Retirez toutes les bandes vidéo qui se trouvent dans des sacs en plastique.
- ... Retirez tous les rubans adhésifs ou toutes les étiquettes.
- ... Conservez les bandes vidéo dans leur boîtier lorsque vous ne les utilisez pas.
- ... Assurez-vous qu'il existe plus d'un format de chacune des œuvres vidéo de votre inventaire.
- ... Étiquetez les bandes vidéo avec des étiquettes et de l'encre sans acide et de qualité « archives ».
- ... Isolez les bandes vidéo qui portent des moisissures en les emballant individuellement dans des contenants de plastique et en les gardant au sec et au frais.
- ... Rembobinez les bandes vidéo avant de les éjecter afin de réduire les risques de dommage de la partie enregistrée et d'assurer un bobinage égal.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Étape 1 : Effectuez une inspection du lieu d'entreposage de vos bandes vidéo, notamment de votre système de rayonnage, afin de repérer toute menace à la sécurité des bandes vidéo.

LIEU D'ENTREPOSAGE DES BANDES VIDÉO

Il est important d'examiner le lieu dans lequel vos bandes vidéo sont entreposées ainsi que la méthode d'entreposage utilisée. Cet examen vous aidera à repérer les problèmes que pourrait présenter le lieu d'entreposage pour vos bandes vidéo et leur longévité. Faites l'inventaire de tous les problèmes que vous trouvez et dressez une liste des changements à apporter.

Lieu d'entreposage des bandes vidéo

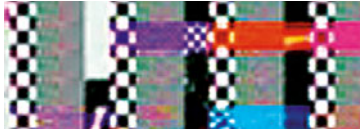
- L'entreposage des bandes vidéo devrait se faire dans un lieu sec, frais, propre, sans poussière, sans débris, sans nourriture et sans boissons, à l'écart de fenêtres.
- N'entreposez pas vos bandes vidéo dans un lieu dont le sol est couvert de moquette, car celles-ci favorisent la circulation de poussière et retiennent l'humidité.
- N'entreposez pas vos bandes vidéo dans des sous-sols humides, sentant le moisi ou susceptibles d'être inondés. Ces facteurs favorisent la croissance de moisissures.
- Rangez vos bandes vidéo à la verticale sur les éléments de rayonnage.
- Entreposez vos bandes vidéo loin des champs magnétiques créés par des appareils comme des téléviseurs, des haut-parleurs et des appareils de climatisation portables.
- Inspectez le lieu d'entreposage deux fois par année.

Saleté et poussière

Vérifiez si le lieu d'entreposage est poussiéreux en passant un linge sur diverses surfaces. Essayez diverses parties du lieu d'entreposage, incluant l'extérieur de boîtiers. Si le linge est sale, c'est que le l'endroit est sujet à l'empoussièrement et devrait être nettoyé plus régulièrement ou que les bandes vidéo devraient être déplacées ailleurs.

Température et humidité

Les fluctuations importantes de température et d'humidité peuvent avoir de graves répercussions sur la longévité d'une bande vidéo. Utilisez un thermomètre domestique pour vérifier la température de la pièce où vos bandes vidéo sont entreposées. La température devrait se situer entre 8 °C et 26 °C. Elle ne devrait pas fluctuer de plus de 6 °C le jour ou de 12 °C durant l'année. L'humidité relative (HR) exprime en pourcentage la quantité de vapeur d'eau contenue dans l'air dans un milieu contrôlé et à une température donnée. Une HR trop élevée ou trop basse peut avoir un effet nuisible sur les bandes vidéo. Comme le niveau d'humidité change avec la température, il doit être maintenu à un niveau uniforme pour créer un milieu stable. Pour vérifier le taux l'humidité du lieu d'entreposage, utilisez un hygromètre (vendu pour moins de 40 \$ dans les quincailleries). Pour obtenir des conditions idéales d'entreposage, il faut maintenir un taux d'humidité relative de 30 % et une température de 10 à 20 °C dans le lieu d'entreposage.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Conséquences éventuelles d'un entreposage inadéquat

Champs magnétiques

Les bandes vidéo ne devraient pas être entreposées près de champs magnétiques afin d'éviter un effacement involontaire de leur contenu. Les câbles électriques et le matériel électrique, comme les téléviseurs, les haut-parleurs et les appareils de climatisation portables, dégagent des champs magnétiques.

Fuites, inondations, incendies

Recherchez les signes de fuites sur les tuyaux visibles de votre lieu d'entreposage. La présence de taches sur le sol, au plafond ou sur les murs, ainsi que de rouille sur les tuyaux, peut indiquer l'existence d'une fuite et représenter un risque accru d'inondation. Retirez les bandes vidéo de lieux d'entreposage susceptibles d'être endommagés par l'eau. Les dégâts d'eau causent des dommages physiques immédiats aux bandes vidéo et augmentent radicalement les risques de formation de moisissures. Les propriétaires de collections de bandes vidéo doivent également craindre les dommages causés par le feu. Outre le feu, la fumée et les produits chimiques utilisés pour combattre les incendies, la présence de débris résultant d'un incendie constitue un risque important pour les bandes vidéo. Lors d'un sinistre comme un incendie ou une inondation, les bandes vidéo ne sont pas toujours détruites sur le coup, mais elles sont souvent endommagées à cause d'une manipulation inappropriée après l'événement ou d'un trop long délai avant leur prise en charge. En cas de sinistre, recherchez l'avis d'un professionnel le plus tôt possible afin de savoir quoi faire. N'essayez pas de visionner des bandes vidéo qui ont été exposées à ces conditions.

Systemes d'entreposage des bandes vidéo

Entreposage des bandes vidéo

Assurez-vous que les bandes vidéo sont rangées verticalement comme s'il s'agissait de livres. Il est important de ranger les bandes vidéo de cette façon pour prévenir l'endommagement des bords du ruban et un glissement à l'intérieur du bobinage.

Rangement des bandes vidéo

Assurez-vous que toutes vos bandes vidéo sont rangées dans des rayonnages d'acier ou dans des boîtes surélevées afin de les protéger d'une inondation. Pour assurer leur sécurité, vérifiez que les rayons ont été installés correctement et qu'ils sont bien ancrés au sol ou au mur. Étant donné que les bandes vidéo peuvent être assez lourdes, assurez-vous de les disposer également sur l'élément de rayonnage.

Boîtiers des bandes vidéo

Assurez-vous que vos bandes vidéo sont rangées à l'intérieur de boîtiers de plastique solide, inerte et d'archivage. Cette mesure contribuera à les protéger de divers types de dommages physiques et empêchera les débris et autres contaminants de s'y déposer. Les boîtiers de bandes sur bobine libre, particulièrement les formats plus lourds comme les bandes un pouce sur bobine, devraient soutenir le moyeu de la bobine.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Bobinage des bandes vidéo

Il est important de s'assurer que la bande vidéo est bobinée correctement afin de réduire la tension sur celle-ci ainsi que la quantité de bande enregistrée exposée. Les parties qui dépassent d'un bobinage sont plus vulnérables aux dommages et à la contamination. Idéalement, le bobinage doit être assez tendu et paraître égal (pas d'espace entre les spires de ruban, pas de bordures qui dépassent). Faites avancer rapidement la bande vidéo, puis rembobinez-la pour assurer un bon bobinage.

Étape 2 : Faites un inventaire des bandes vidéo et des titres de votre collection. Le processus d'inventaire comprend la collecte d'information, comme le titre de l'œuvre, le nom de l'artiste, la date de production, le nombre total de copies d'un titre, les formats vidéo de chaque titre, le type de matériel (c.-à-d. maîtresse, sous-maîtresse, copie de prévisionnement), etc.

INVENTAIRE DE VOTRE COLLECTION

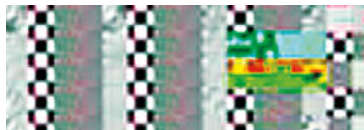
Il est recommandé d'établir votre inventaire à l'aide d'un tableur ou d'utiliser le formulaire [inventaire.pdf](#) (accessible dans la section des formulaires téléchargeables du site Web de Vtape) pour enregistrer cette information. Au moment de créer vos feuilles d'inventaire, assurez-vous d'avoir suffisamment d'espace pour inscrire tous les renseignements utiles. N'oubliez pas de garder un espace pour prendre des notes lors de l'inspection physique et de la vérification de la qualité de la lecture.

Éléments importants à prendre en compte au moment de l'inventaire

- Lors de l'inventaire, n'oubliez pas de vérifier que l'étiquette du boîtier correspond à celle de la bande vidéo qu'il renferme.
- Si vos bandes vidéo ne portent pas d'étiquette et que vous devez les visionner pour en connaître le contenu, effectuez d'abord une évaluation physique pour déterminer les problèmes qui pourraient éventuellement faire du tort à la bande vidéo ou à l'équipement. Nettoyez toutes les bandes vidéo de formats demi-pouce sur bobine, un pouce sur bobine et ¾ de pouce Umatic. Ce travail devra être confié à un établissement qui possède les ressources nécessaires. Consultez l'annexe A pour obtenir une liste de services de restauration de bandes vidéo.

Organisez la collection par titre et indiquez ce qui suit :

- le nom de l'artiste
- le titre
- le nombre total de bandes vidéo pour chacun des titres
- l'utilisation prévue de la bande vidéo (c.-à-d. maîtresse, sous-maîtresse, prévisionnement, etc.), le format (c.-à-d. ¾" Umatic, VHS, MiniDV, DVD, etc.), NTSC ou PAL
- la plage d'âge des copies du titre et, le cas échéant, la date de création de chaque copie
- les notes écrites sur les étiquettes ou les boîtiers des bandes vidéo (inscrivez l'emplacement des notes et du matériel éphémère dans l'inventaire)



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Étape 3 : Établissez la priorité des bandes vidéo et des titres à évaluer. Commencez l'inspection physique des bandes vidéo les plus importantes d'un point de vue historique ou organisationnel. Si elles semblent toutes avoir la même importance, sélectionnez le groupe le plus ancien de bandes d'un même artiste. Sélectionnez toutes les bandes vidéo que vous possédez d'un même artiste et classez-les par ordre chronologique en accordant la priorité aux plus anciennes.

ÉVALUATION PHYSIQUE DES BANDES VIDÉO

Lors de l'évaluation, il est important d'évaluer chaque copie que vous possédez du même titre. Vous aurez ainsi un portrait plus exact de l'état de chaque copie d'un titre donné.

Établissement des priorités de l'évaluation

L'examen des divers formats qui composent votre collection constitue un élément essentiel de l'évaluation. Cet examen est important, car certains formats sont plus à risque que d'autres. Les formats sur bobine libre, $\frac{3}{4}$ " Umatic, Betamax et VHS devraient constituer une priorité, car les formats mêmes et leur matériel de lecture sont obsolètes et deviennent de plus en plus rares. Ces formats doivent être manipulés avec soin, car ils ont vraisemblablement subi une détérioration. Bien que plus récentes, les bandes vidéo Hi8, Digital 8, MiniDV, VHS et SVHS sont également sensibles aux dommages et nécessitent le recours à du matériel de lecture de plus en plus obsolète. Il faut également accorder la priorité à toute bande vidéo unique.

Étape 4 : Effectuez l'évaluation physique des bandes vidéo sélectionnées. Documentez vos constatations afin de suivre l'état de vos bandes vidéo. Effectuez toujours l'évaluation physique avant l'évaluation de la qualité de la lecture afin d'éviter de visionner une bande vidéo endommagée.

L'évaluation physique déterminera les dommages subis par des bandes vidéo particulières et révélera les problèmes associés à votre lieu d'entreposage.

Des modèles de documentation du processus d'évaluation sont fournis dans la section des formulaires téléchargeables du site Web de Vtape. Ces formulaires servent à documenter des observations concernant l'état des bandes vidéo. Veuillez consulter **l'annexe B** pour prendre connaissance des formulaires d'évaluation physique et de vérification de la qualité de la lecture de Vtape. Il existe un formulaire pour les bandes sur bobine libre, un formulaire pour les vidéocassettes et un formulaire pour les DVD.

Ce qu'il faut rechercher – Signes de détérioration physique et de dommages

- L'état physique du contenant (boîtier, boîte, etc.); recherchez des dommages structurels, comme des bosses, des ébréchures ou des fissures, des taches liquides ou de la poussière
- Des odeurs de cire, de moisi ou de vinaigre
- Des dommages structurels à l'intérieur de la cassette



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

- La présence de moisissures
- Des dommages au bobinage de la bande vidéo, comme des plis ou des rides dans le ruban
- Des débris, des particules ou des signes de contamination liquide sur la bande vidéo
- Une poudre blanche ou un résidu cristallin sur le bord de la bande vidéo, ou des flocons blancs ou bruns à l'intérieur du contenant
- Un glissement du bobinage

Quelques problèmes courants

Glissement du bobinage

La qualité du bobinage (« pack » ou « wind » dans le jargon) joue un rôle important dans l'établissement de l'état d'une bande vidéo magnétique. Les bandes magnétiques se dilatent et se contractent lors de changements de température et d'humidité. Les bandes s'épaississent lorsque la température et l'humidité relative augmentent. Par conséquent, le bobinage des bandes vidéo peut se tendre. Le bobinage peut se détendre quand la température ou l'humidité relative baisse. Les changements d'épaisseur d'une bande vidéo et le resserrement ou la distension du bobinage peuvent amener certaines parties de la bande vidéo à s'échapper de son bobinage et entraîner des torsions ou la formation de plis. Faites avancer rapidement et rembobinez les bandes vidéo dont le bobinage est tendu ou détendu afin d'éviter les dommages et les déformations.

Hydrolyse (« Sticky Shed Syndrome »)

Une température et une humidité relative élevées peuvent accélérer la détérioration de bandes vidéo par suite d'une réaction chimique appelée hydrolyse (ou « Sticky Shed Syndrome »). Ce phénomène se produit quand le liant utilisé pour retenir les particules métalliques sur le ruban absorbe l'humidité, se fragilise et devient collant. Le visionnement d'une bande vidéo qui a subi un tel processus peut entraîner le détachement et l'accumulation de particules d'oxyde sur l'équipement. Par conséquent, l'information contenue sur la bande vidéo se perd et les têtes du matériel de lecture risquent de s'encrasser gravement.

Champignons et moisissures

Une température et une humidité relative élevées favorisent la croissance de moisissures. La présence de moisissures sur une bande vidéo peut se répercuter sur la structure physique de la bande et la qualité de sa lecture. La moisissure peut être très contagieuse et se propager facilement dans l'ensemble de la collection et du matériel de lecture. Si vous trouvez une bande vidéo qui montre des signes de moisissure, mettez-la immédiatement à l'écart et communiquez avec un organisme professionnel qui la nettoiera pour vous.

NOTA : Bien que les signes de décomposition soient plus courants parmi les anciens formats, les formats plus récents peuvent également en souffrir. Si vous n'avez pas d'expérience ou de formation vous permettant de corriger ces problèmes, n'essayez pas de réparer de bandes vidéo vous-même. Les tentatives visant à remédier à ces situations en l'absence d'expertise peuvent provoquer davantage de dommages. Les bandes vidéo qui montrent des signes de moisissure et celles qui souffrent du syndrome du vinaigre peuvent compromettre l'ensemble de votre collection. Si vous ne vous occupez pas de ces bandes vidéo, vous risquez d'aggraver leur détérioration et vous mettez le reste de votre collection en danger. **N'ESSAYEZ PAS** de visionner une bande vidéo qui présente



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

ces conditions. Mettez immédiatement à l'écart les bandes vidéo qui montrent des signes de moisissure ou qui sentent le vinaigre. Consultez l'**annexe A** pour obtenir une liste des services de restauration de bandes vidéo.

Interprétation des résultats de l'évaluation physique

Après avoir terminé votre évaluation physique, les observations faites sur l'état des bandes vidéo vous aideront à déterminer quelles bandes ou quels titres doivent être traités en priorité. Les bandes vidéo qui présentent un degré important de détérioration ou de dommage (comme des rides, des moisissures, une forte odeur de vinaigre ou de cire, des particules cristallines brunes ou blanches sur la bande, des cassettes ou des bobines endommagées) devraient être confiées à Vtape. Les titres qui présentent ces signes et qui sont enregistrés sur des formats vidéo sur bobine libre, ¾" Umatic, Betamax ou VHS de plus de 10 ans devraient être placés au haut de la liste, particulièrement s'il existe peu ou s'il n'existe pas d'autres copies du titre.

Étape 5 : Une fois que vous avez terminé l'évaluation physique de base de vos bandes vidéo et que vous avez mis votre matériel de lecture en état de marche, effectuez une évaluation de la lecture pour déterminer l'état du contenu vidéo des bandes. Nettoyez les bandes et le matériel de lecture avant de commencer. Si vous n'avez pas le matériel approprié aux formats de votre collection ou l'expertise pour les nettoyer, consultez l'annexe A** pour obtenir une liste de services.**

ÉVALUATION DE LA LECTURE DES BANDES VIDÉO

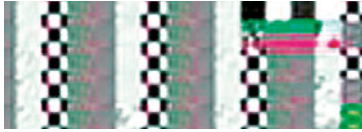
- Assurez-vous d'avoir effectué une évaluation physique de chaque bande vidéo avant d'en faire la lecture.
- Si vous n'êtes pas certain que les bandes vidéo et l'équipement utilisé pour faire la lecture de celles-ci sont en bon état de marche, **N'EFFECTUEZ PAS** de visionnement.

Nettoyage de vos bandes vidéo et de votre matériel de lecture avant leur utilisation

Si vous avez l'équipement nécessaire pour visionner des bandes ½" sur bobine, 1" sur bobine ou ¾" Umatic, nettoyez les bandes et l'équipement avant de les utiliser. Le nettoyage constitue une étape importante pour tous les formats sur bobine libre et ¾" Umatic. Ces formats vidéo et leur matériel de lecture doivent être nettoyés avant et après leur utilisation.

Ce qu'il faut rechercher – Évaluation de la lecture

Durant l'évaluation de la lecture, soyez attentif aux anomalies de la qualité visuelle et sonore. Elles se manifestent souvent sous forme de perte de niveau (dropout) à l'écran (les pertes de niveau vidéo se présentent sous forme de points ou de traits blancs à l'écran; la présence de plusieurs pertes de niveau par image produit un effet de neige), d'images déformées et indistinctes, de son déformé ou intermittent. Si vous avez plus d'une copie d'un même titre, visionnez-les à la suite les unes des autres pour déterminer si le problème est systématique. Si c'est le cas, c'est peut-être que les bandes vidéo ont été doublées à partir d'une copie de mauvaise qualité. N'oubliez pas d'écrire vos observations sur les formulaires d'évaluation fournis (voir l'**annexe B**).



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Étape 6 : Fiez-vous aux notes prises lors de l'évaluation pour accorder la priorité aux œuvres enregistrées sur des formats plus anciens et obsolètes, comme des bandes sur bobine libre, ¾" Umatic, Betamax et VHS de plus de dix ans. Ces bandes vidéo sont encore plus prioritaires si elles montrent des signes de détérioration ou s'il s'agit de copies maîtresses.

MIGRATION DE BANDES VIDÉO

Migration

La migration est le processus qui consiste à copier le contenu d'une bande vidéo d'un format à un autre. En matière de conservation, la migration est le processus qui consiste à copier une bande vidéo d'un format plus ancien à un format plus stable tout en restant le plus fidèle possible à l'œuvre originale.

La migration est nécessaire pour conserver la possibilité de lire des œuvres enregistrées sur d'anciennes bandes vidéo. La technologie vidéo ayant connu une grande variété de formats depuis sa création et le matériel permettant de lire un grand nombre de ces formats étant maintenant obsolète, il est impératif de considérer la migration d'un ancien format vidéo à un format plus actuel comme constituant une étape cruciale de votre plan de conservation.

Priorité de migration des titres

L'importance d'effectuer la migration d'une bande vidéo dépend du format sur lequel l'œuvre se trouve actuellement, de sa condition physique et de lecture ainsi que de l'existence ou non de copies de l'œuvre sur des formats plus stables. Vous trouverez les réponses à ces questions dans l'information que vous avez recueillie lors de l'inventaire et des évaluations physique et de lecture.

Chaque titre devrait idéalement avoir une copie maîtresse de conservation sur un format Betacam numérique (on peut également envisager le format Betacam SP comme solution plus économique). La maîtresse de conservation est la copie la plus sûre de l'œuvre et doit être utilisée seulement quand la sous-maîtresse réservée à l'enregistrement de copies n'est plus utilisable à cette fin. Un titre devrait également avoir une copie sous-maîtresse sur format Betacam numérique ou Betacam SP pour faire des copies de diffusion et de prévisionnement. Effectuez en priorité la migration de titres dont la copie maîtresse est enregistrée sur un ancien format (toute bande vidéo sur bobine libre, ¾" Umatic, Betamax et VHS de plus de 10 ans). Envisagez une migration vers un format Betacam numérique ou Betacam SP pour créer une maîtresse de conservation.

La priorité de migration suivante devrait porter sur les titres dont les copies maîtresses sont enregistrées sur Hi8, Video 8, Digital 8, MiniDV, VHS, SVHS ou DVD, particulièrement si la seule copie du titre existe sur l'un de ces formats ou si les copies existantes sont toutes sur des « formats instables » (notamment les formats obsolètes mentionnés dans le paragraphe précédent). Ces formats sont des priorités s'ils montrent des signes de détérioration physique ou de lecture, et encore plus s'il existe une seule copie du titre.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Étape 7 : Avant d'effectuer la migration d'une œuvre, vous DEVEZ déterminer qui en détient les droits en communiquant avec l'artiste, son distributeur ou le responsable de sa succession. Les artistes doivent prendre part au processus de migration et être consultés pour déterminer quelle copie utiliser comme bande maîtresse. Un transfert d'un format à un autre – ou entre le format numérique et le format analogue – peut entraîner des changements dans l'apparence visuelle de l'œuvre. L'artiste doit avoir son mot à dire dans la détermination du niveau de changement acceptable. Cette information devrait être inscrite dans un contrat ou un formulaire d'autorisation signé par l'artiste avant le début du processus.

Étape 8 : Déterminez quelle est la meilleure copie actuelle de votre œuvre; cette information vous sera fournie grâce à l'évaluation de la lecture que vous avez réalisée. Il faut effectuer en priorité la migration des œuvres dont il n'existe qu'une seule copie et qui montrent des signes de détérioration. Déterminez si un autre organisme, l'artiste ou un distributeur possède une copie de meilleure qualité de l'œuvre. Pour la migration, utilisez la copie considérée comme ayant la meilleure qualité de lecture et se rapprochant le plus de l'originale.

Étape 9 : Créez une nouvelle copie maîtresse (qui deviendra votre maîtresse de conservation), une sous-maîtresse, de nouvelles copies de diffusion et de nouvelles copies de prévisionnement.

NOTA : Étant donné l'évolution constante de la technologie vidéo, il est impossible de garantir la survie d'aucun format. En fait, la seule certitude avec la vidéo, c'est la détérioration de la bande vidéo et la nécessité continue d'une migration afin de conserver l'information contenue sur la bande. Il faut voir les formats d'archives comme étant la norme archivistique actuelle, non pas comme la seule solution à long terme. Le terme « format vidéo d'archives » désigne les formats de bandes vidéo et d'équipement considérés en ce moment comme étant facilement accessibles, largement utilisés et soutenus par le secteur de la diffusion et de la production. Les formats Betacam SP et Betacam numérique sont réputés solides, robustes et fiables, et ils nécessitent une compression minimale dans le processus de migration. Ces formats procurent actuellement la meilleure qualité possible d'image vidéo.

Intégrité visuelle

Effectuer la migration d'œuvres vers un nouveau format tout en essayant de garder l'intégrité visuelle de la version originale peut s'avérer un processus complexe nécessitant un équipement et une expertise adéquats. Au moment de prendre des décisions concernant les qualités visuelles d'une œuvre, il est important de savoir si une migration proposée remettra en question les « aspects d'une image qui font partie de la nature de la technologie utilisée à l'époque et qui font partie de l'œuvre originale » (Bay Area Video Coalition - BAVC) ou si elle corrigera

des dommages subis après la réalisation de l'œuvre à cause d'une détérioration, d'une mauvaise manipulation ou de mauvais transferts. Il est important de



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Intégrité visuelle [suite...]

reconnaître que les artéfacts de la technologie de l'époque ont une valeur historique et font partie des particularités formelles de l'œuvre. Ces aspects devraient être conservés. Cependant, les dommages subis une fois l'œuvre achevée devraient faire l'objet d'une intervention. (BAVC)

Bande maîtresse de conservation

La bande maîtresse de conservation devrait être utilisée uniquement pour doubler des bandes sous-maîtresses. Cette bande vidéo est la copie la plus sûre d'un titre et devrait être entreposée dans un lieu où la température et l'humidité sont stables.

Créez une bande maîtresse de conservation sur format Betacam numérique ou Betacam SP. Enregistrez-la sur un ruban inutilisé et de haute qualité. Inscrivez clairement « Maîtresse de conservation » sur la bande vidéo et le boîtier, et ajoutez une minute de bande chromatique et de signal sonore au début à des fins de référence technique. La bande maîtresse de conservation devrait être rangée dans un lieu où l'humidité relative se situe entre 20 et 30 % et où la température demeure constante, le plus près possible de 8 °C. La bande maîtresse de conservation devrait également être entreposée dans un lieu différent de celui où sont conservées les autres copies du titre. Consultez l'étape 1 pour obtenir des instructions sur la façon de créer les conditions optimales d'entreposage.

Les bandes maîtresses de conservation devraient reproduire le plus fidèlement possible la vidéo originale. La nouvelle copie maîtresse de conservation ne devrait pas présenter de changement visible de l'image ou du son par rapport à la version originale. Il est acceptable d'enregistrer la nouvelle bande maîtresse à l'aide d'un correcteur de base de temps dans le but de stabiliser le signal et d'améliorer l'image et le son en vue de futures diffusions. Cette opération doit être faite en consultation avec l'artiste.

Bande sous-maîtresse

La bande sous-maîtresse est la bande vidéo à utiliser pour la production de copies de diffusion et de prévisionnement. La bande sous-maîtresse devrait être la seule bande tirée de la bande maîtresse de conservation. Créez une bande sous-maîtresse en doublant la bande maîtresse de conservation sur une bande Betacam numérique. Il est également acceptable d'avoir une bande sous-maîtresse de rechange sur format MiniDV. Inscrivez clairement « Sous-maîtresse » sur la bande vidéo et ajoutez une minute de bande chromatique et de signal sonore au début à des fins de référence technique. La bande sous-maîtresse devrait être entreposée dans un lieu différent de celui où est conservée la bande maîtresse de conservation.

Copies de diffusion

Les copies de diffusion sont des bandes vidéo utilisées pour la diffusion publique. Les copies de diffusion sont souvent enregistrées de façon à correspondre au format demandé par le diffuseur ou le lieu de projection. Créez des copies de diffusion sur demande à l'aide de la bande sous-maîtresse. Le format idéal pour vos copies de diffusion dépend du lieu où l'œuvre est montrée. Les formats Betacam numérique et HDCAM offrent la meilleure qualité d'image et sont les plus stables et les plus fiables



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

V tape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

pour la diffusion. Les diffuseurs et les lieux de diffusion peuvent cependant demander des Betacam SP, des disques Blu-Ray, des fichiers numériques Quicktime et des MiniDV. Vtape ne recommande pas les formats DVD pour la diffusion à cause de la faible qualité de l'image et de leur nature peu fiable. Les DVD ne sont pas considérés comme étant des supports d'entreposage fiables.

Copies de prévisionnement

Les copies de prévisionnement sont utilisées à des fins de recherche ainsi que de rapidité d'accès et de visionnement pour les commissaires et les éducateurs. Dans votre collection, vous devriez avoir un minimum de deux copies DVD de prévisionnement pour chaque titre. Les DVD sont utiles pour le prévisionnement, car ils sont économiques, faciles à enregistrer et à visionner, et ils prennent peu de place.

Facteurs de risque associés à la conservation de formats Hi8, MiniDV, VHS et DVD Hi-8, Video 8, Digital 8 et MiniDV

Les caractéristiques matérielles des Hi-8 et des MiniDV rendent ces formats vulnérables aux dommages; ils ne devraient pas être utilisés à des fins de conservation à long terme. La fragilité de la cassette et la minceur de la bande rendent ces formats très vulnérables; une seule chute suffit souvent à leur infliger des dommages permanents.

VHS et SVHS

Le format VHS est le plus reconnaissable de tous les formats analogiques. Étant donné l'image de faible qualité qu'il produit et sa sensibilité à la détérioration, ce format ne devrait pas être utilisé à des fins archivistiques. Il est à prévoir que les bandes VHS de plus de 10 ans montreront des signes de détérioration.

DVD

Le format DVD n'est pas considéré comme étant un support d'entreposage approprié pour des copies maîtresses d'œuvres vidéo. Les DVD sont très compressés à leur création; par conséquent, des renseignements sont effacés. L'information vidéo qui s'y trouve est donc de moins grande qualité que celle de la version originale. Les DVD sont également fragiles et vulnérables aux dommages physiques, par exemple aux fissures et aux rayures.

Que faire avec les anciennes bandes vidéo?

- Ne vous débarrassez pas des anciennes bandes vidéo après leur migration vers un nouveau format. Elles sont souvent plus fidèles aux bandes originales et peuvent être rematricées s'il advenait un problème avec les copies effectuées sur un format plus récent. Gardez-les dans vos « archives ».
- Vérifiez que la languette de protection est brisée pour assurer que la bande vidéo ne soit pas effacée ou réenregistrée.
- Rangez ces bandes vidéo avec vos bandes maîtresses de conservation à température et à humidité contrôlées, parce qu'elles sont souvent plus âgées et plus fragiles et qu'elles risquent davantage d'avoir subi une certaine détérioration.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

Étape 10 : Inscrivez l'information appropriée sur chacune des bandes vidéo de votre collection en vous assurant que l'information sur l'étiquette correspond bien à celle de l'étiquette de la bande vidéo. Inscrivez lisiblement le type de bande dont il s'agit : « maîtresse de conservation », « sous-maîtresse », « copie de diffusion » et « copie de prévisionnement ». Si c'est possible, utilisez des étiquettes de qualité « archives » sans acide et assurez-vous d'apposer une étiquette sur le boîtier et sur la bande vidéo. Ajoutez chaque nouvelle bande vidéo à l'inventaire afin d'en faire le suivi et de garder votre collection en ordre.

PRATIQUES D'ÉTIQUETAGE DES BANDES VIDÉO

Étiquetage des bandes vidéo

L'étiquetage des bandes vidéo et de leur boîtier est très important. L'étiquetage vous permet d'organiser les bandes, de les localiser dans votre collection et d'établir des distinctions entre les bandes maîtresses et les copies de prévisionnement. L'étiquetage vous permet également de déterminer le contenu d'une bande sans avoir à la visionner. Les étiquettes devraient contenir les renseignements suivants :

Contenu des étiquettes pour les œuvres terminées

- titre
- nom de l'artiste
- numéro unique à des fins d'identification dans votre collection (c.-à-d. numéro de catalogue)
- date de réalisation de l'œuvre
- date à laquelle la copie a été faite et bande précise à partir de laquelle elle a été copiée
- utilisation prévue de la bande vidéo (c.-à-d. maîtresse de conservation, prévisionnement, etc.)
- couleur ou noir et blanc
- information sur le son (c.-à-d. mono, sans son, stéréo, etc.) durée

FIN DU PROCESSUS D'ÉVALUATION DES BANDES VIDÉO

Étape 11 : Remplacez vos bandes vidéo dans votre lieu d'entreposage en vous assurant que celui-ci respecte les recommandations d'un entreposage adéquat.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES — REMARQUES SUR L'ÉQUIPEMENT

Entreposage et entretien du matériel de lecture

L'ancien matériel de lecture de bandes vidéo comme les lecteurs de bandes 1/2" sur bobine ou 3/4" Umatic n'étant plus fabriqué, il est impératif de le garder en état de fonctionnement afin de pouvoir continuer à visionner les bandes vidéo. Comme l'équipement de visionnement de formats actuels sera également obsolète un jour, il faut en prendre soin et l'entretenir pour prolonger sa durée de fonctionnement. Sans le matériel de lecture approprié à un format vidéo particulier, il devient impossible d'accéder au contenu de celui-ci, et les bandes vidéo durent souvent plus longtemps que le matériel de lecture correspondant. Il est important de porter attention aux conditions d'entreposage de l'équipement, car ces machines peuvent s'endommager si elles sont entreposées dans de mauvaises conditions.

Recommandations concernant l'entreposage de l'équipement

L'équipement de lecture et d'enregistrement vidéo devrait être gardé dans un endroit frais, sec et propre. Ces machines ne devraient pas être utilisées si on les soupçonne d'être endommagées. Si vous n'êtes pas sûr de l'état de l'équipement, consultez son guide d'utilisation, le fabricant ou un organisme spécialisé dans l'équipement vidéo désuet pour obtenir de l'aide.

Que faire avec les anciennes machines et les anciens guides d'équipement de lecture?

NE VOUS DÉBARRASSEZ PAS de votre ancien équipement vidéo, de vos anciennes télécommandes et de vos anciens guides d'équipement. Si vous possédez de l'équipement de lecture vidéo obsolète, particulièrement pour les formats vidéo sur bobine libre, 3/4" Umatic ou Betamax, et que vous n'avez pas l'intention de l'utiliser, de l'entretenir ou de le garder, **NE LE JETEZ PAS**. Communiquez avec Vtape pour connaître les possibilités de dons et d'utilisation future dans des lieux de conservation. Conservez également les guides et l'équipement partiellement endommagé – celui-ci peut être utilisé pour en tirer des pièces de rechange ou être donné à des organismes ou des établissements de restauration vidéo.



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

[ANNEXE A] Services et ressources de restauration de bandes vidéo

Services

Les organismes suivants offrent des services de restauration et de migration de bandes vidéo. Ils gardent l'équipement obsolète en bon état de marche et sont en mesure de travailler avec d'anciens formats vidéo. Dans certains cas, ils peuvent faire de nouvelles copies de bandes endommagées ou détériorées sur des formats plus stables. Pour obtenir une liste détaillée des services de restauration et de doublage, consultez **l'annexe C**.

Bay Area Video Coalition (BAVC)

<http://www.bavc.org>

2727, rue Mariposa, 2e étage
San Francisco (Californie) 94110 É.-U.
Tél. : 415 558-2166
Courriel : preservation@bavc.org

Vtape

<http://www.vtape.org>

401, rue Richmond Ouest, bureau 452
Toronto (Ont.) M5V 3A8 Canada
Tél. : 416 351-1317
Courriel : tech@vtape.org

Ressources

L'équipe de Vtape souhaite remercier les organismes et associations qui ont consacré leurs ressources à la recherche et à la mise en œuvre de pratiques de conservation vidéo. L'information fournie dans *Conservation d'œuvres vidéo : Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes* provient de l'expérience et de l'expertise de Vtape dans ce domaine ainsi que de divers organismes et diverses publications. Les ressources suivantes ont sensiblement contribué à orienter le texte du présent document.

- Association of Moving Image Archivists (AMIA) <http://www.amianet.org>
- Trust pour la préservation de l'audiovisuel du Canada <http://www.avtrust.ca>
- Bay Area Video Coalition (BAVC) <http://www.bavc.org>
- Canadian Filmmakers Distribution Centre (CFMDC) <http://www.cfmcd.org>
- Electronic Arts Intermix (EAI) <http://www.eai.org>
- Image Permanence Institute <http://www.imagepermanenceinstitute.org>
- Independent Media Arts Preservation (IMAP) <http://www.imappreserve.org>
- Media Matters <http://www.media-matters.net>
- Bibliothèque et Archives Canada <http://www.collectionscanada.gc.ca>
- LUX: Keep Moving Images <http://www.lux.org.uk>
- Netherlands Media Art Institute (NIMK) <http://www.nimk.nl/eng>
- Training for Audiovisual Preservation in Europe (TAPE)
<http://www.tape-online.net>
- Texas Commission on the Arts: Video Identification and Assessment Guide
<http://www.arts.state.tx.us/video>
- National Technology Alliance
<http://www.clir.org/pubs/reports/pub54/index.html>
- Experimental Television Center – Video History Project
<http://www.experimentalcenter.org>



Guide de pratiques exemplaires destiné aux organismes

Vtape

401 Richmond Street West, Suite 452
Toronto, ON, Canada M5V 3A8
t 416.351.1317
f 416.351.1509
e info@vtape.org

[ANNEXE B] Formulaires d'évaluation

Les formulaires de la présente annexe sont accessibles dans la section des formulaires téléchargeables du site Web de Vtape. Les formulaires sont les suivants :

- [evaluation_dvd.pdf](#)
- [evaluation_cassette.pdf](#)
- [evaluation_bobine.pdf](#)
- [inventaire.pdf](#)

CRÉDITS

L'équipe de Vtape souhaite remercier les personnes suivantes pour leur participation à la production du présent guide :

Deirdre Logue	coordonnatrice principale / recherchiste / auteure / réviseure
Kim Tomczak	superviseur technique principal / auteur / réviseur
Rachel Miles	intervieweuse / recherchiste / auteure / réviseure
Jessica Wilson	recherchiste / auteure / réviseure
Lena Hesse	recherchiste / auteure / réviseure
Mark Pellegrino	conseiller technique
Helen Button	lectrice d'épreuves
Larissa Fan	lectrice d'épreuves
Chris Gehman	réviseur linguistique
Lisa Kiss Design	graphiste

Traduction française assurée par l'AAMI_IMAA

Jean Mailloux traduction française

Claudie Lévesque révision



Un merci spécial à tous les artistes et organismes consultés pour avoir partagé leur expertise avec nous; au personnel, aux stagiaires et aux membres du conseil d'administration de Vtape pour leurs conseils; à l'Association des musées canadiens et au programme Jeunesse Canada au travail pour leur aide essentielle à l'emploi; et au programme Initiatives de suppléments au fonctionnement du Conseil des Arts du Canada pour sa contribution à la recherche, à la conception et à la diffusion du présent projet.



Conseil des Arts
du Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

